

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zrodził zaś — Enosz Irada, i Irad zrodził — Mechujela, a Mechujel zrodził — Metuszaela, a Metusael zrodził — Lamecha.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Henochowi urodził się Irad.* Irad zaś zrodził Mechujaela,** a Mechujael zrodził Metuszaela,*** a Metusael zrodził Lamecha. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Irad, עִירָד (‘ijrad), czyli: ptak, dziki osioł l. siła, <x>10 4:18</x>L.

²⁾ Mechujael, מְחֻיָּאֵל (mechuja’el), czyli: Bóg daje życie, <x>10 4:18</x>L.

³⁾ Metusael, מְתוּשָׁאֵל (metusza’el), czyli: człowiek Boży (mutu-sza-ilu), człowiek podziemia (mutu-sz’l), człowiek pragnienia lub człowiek modlitwy, <x>10 4:18</x>L.